ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.
Годъ XVI.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.
XVI. Jahrgang.

№ 131. Середа 13. Ноября. — Mittwoch, 13. November **1868.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Общій отдѣлъ. Allgemeine Abtheilung.

Лифляндскимъ Губернскимъ Управленіемъ вслѣдствіе рапорта Рижскаго Орднунгсгерихта объявляются недѣйствительнымъ утерянный билетъ, выданный Эзельскимъ Орднунгсгерихтомъ 24-го Сентября с. г. за № 2371 выданный на одинъ годъ для проживанія въ г. Ригѣ отставному рядовому Украинскаго Драгунскаго полка Михелю Іоганнесу сыну Абая. № 3010.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird auf desfallsige Unterlegung des Rigaschen Ordnungsgerichts das von dem Oeselschen Ordnungsgerichte am 24. September a. c. sub Nr. 2371 dem verabschiedeten Gemeinen des Ukrainschen Dragoner-Regiments Michel Johannes Sohn **Abaja** zum einjährigen Aufenthalt in Riga ertheilte Billet als abhanden gekommen desmittelst mortificirt. Nr. 3010.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Въ слѣдствіе отношенія Лифляндскаго Губернскаго Воинскаго Начальника отъ 18-го Октября за Нум. 17022 Лифляндское Губернское Правленіе, ссылаясь на циркулярное свое предписаніе отъ 31. Марта 1858 года, симъ подтверждаетъ всѣмъ Полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской Губерніи отнюдь не представлять къ означенному Воинскому Начальнику задержанныхъ въ ихъ вѣдомствѣ безпаспортныхъ, показывающихъ себя военными дезертирами, впредь до собранія объ нихъ положительныхъ свѣдѣній на счетъ ихъ принадлежности къ военному вѣдомству, согласно 616 ст. Св. Зак. Т. XIV Уст. о пасп. и бѣглыхъ. № 4129.

In Folge desfallsiger Requisition des Livländischen Gouvernements-Militairchefs vom 18. October c. Nr. 17022 wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung sämmtlichen Polizeibehörden des Livländischen Gouvernements mit Hinweis auf die diesseitige Circulairvorschrift vom 31. März 1858 hierdurch eingeschärft, die in ihren Jurisdictionsbezirken etwa **paßlos ergriffenen angeblichen Militairdeserteure** nicht auf ihre bloße Aussage hin, ohne daß zuvor durch die im Art. 616 Swod Bd. XIV Verordnung über Pässe und Läuflinge vorgeschriebene Correspondenz ihre Hingehörigkeit zum Militairressort festgestellt worden, dem Livländischen Gouvernements-Militairchef zum weiteren Verfahren zuzufertigen. Nr. 4129.

Reisu reisehm irr suhdsiba pahr to westa, ka preeksch rekruhschu wezzumâ stahwedamu zilweku apskahdeschanas Krohna mescha sargus un winnu palihgus, kas pehz likkumeem no nodohschanas par rekruscheem swabbadi, is pirmas lohseschanas klasses wehleht un tiklihds winni 25tu dsihwibas gaddu pahrdsihwojuschi, atkal atlaist mehdsa. Lai turpmak tahdas apskahdeschanas un us tahm dibbinata suhdsiba nenotiktu, tadehł teek no Widsemmes gubernijas waldischanas ar scho par sinnaschanu un peepildischanu sluddinahts, ka pehz Widsemmes, Kursemmes un Iggaunu semmes General-gubernator kunga 1864tâ gaddâ taisita spreeduma tik tahdus zilwekus par mescha-sargeem un winnu palihgeem peenemt warr, kam atlaischanas apleezinaschana no sawas draudses irr, ar mescha sargu dehlu un mescha sargu palihgu isnemschanu, kam preeksch eestahschanahs tehwa weetâ tahdas apleezinaschanas newaijaga. Nr. 3933.

Mitmel korral on se ülle kaebbust ettetoodud sanud, et Rekruti aastade arwo al seiswatte meeste kahjuks Krono metsawahhid ja nende abilissed, kel polte seädusse järrele mitte tarwis Rekrutiks minna, essimesse Losi Klassist said wallitsetud, ja ni pea kui nemmad wannemad ollid kui 25 aastat, siis sai neid jälle ennamiste lahti lastud. Et nüüd eddaspiddi nisuggune kahjuks arwatud luggu ei pea ennam ettetullema, egga kaebdust selle asja pärrast ettetoodama: saab Liiwlandi Kubbernemango Wallitsusse polest se läbbi teädmisseks ja täitmisseks kulutud, et ühhe seädmisse järrele, mis 1864 Kindral-Kubberneer ülle Liwi-, Eesti- ja Kurama on kinnitanud, ütsnes nisuggused mehhed peawad Krono metsawahhiks ja nende abbilisteks sissesäätud sama, kel on lahtilaskmisse kirri omma koggekonna poolt, munddkui mitte metsawahhide ja nende abbiliste poiad, kel polle nisuggust Attestate tarwis, kui peawad issa asemele tullema. Nr. 3933.

Eekschkigu leetu minister kungs irr us gubernija wirsneezibas usprassischanu eeksch leetahm pahr Wissaugstaki pawehletu, ween-preeksch-ohtru gubernijas ugguns apdrohschneezibu preeksch ehkahm us semmehm no 25ta Juni 1867, taggad to spreedumu islaidis, ka israhdotees, ka tahs dauds weetâs Widsemmê eeksch gruntteschanas us Wissemmes semneeku likkumu no 1860 §§ 547 un 548 starp ehku turretajeem (Gebäude-Inhaber) us semmehm pastahwedamas sabeedroschanas preeksch palihdsibas dohschanas pee ugguns-grehkeem derrigi neispilda ween-preeksch-ohtru gubernijas ugguns apdrohschneezibu preeksch ehkahm us semmehm un ka tadehł teem ehku turretajeem, kas tahdu sabeedroschanu starp sewim noslehguschi, bes ta ee-eeschana Wissaugstaki pawehletâ, ween-preeksch-ohtrâ gubernijas ugguns apdrohschneezibâ preeksch ehkahm us semmehm no 25ta Juni 1867 peeklahjahs. Nr. 2392.

Seestpiddiste tallituste Minister on ühhe selle asja pärralisse küssimisse peäle Kubbernemango Wallitsusse poolt selle Keigekörgemalt kinnitud sunnitawa wastastikko Kubbernemango tulle Assekurantsi polest maal ollewatte honette pärrast sest 25 Junist 1867, nüüd sedda seädmist kinnitanud, et need kokkoräkimissed resp. koggokonna seltsid wastastikko abbinäitmisseks tulle kahjude jures, mis mitmes kohtas Liiwlandi maal nende §§ 547 ja 548 Liiwlandi tallorahwa seädusse pohja peäl sest aastast 1860 on tehtud nende maal ollewatte honette pärrispiddajatte wahhel, — ei woi mitte ühhelisse ennu wäärt olla nende sunnitawa wastastikko Liiwlandi tulle Assekurantsiga maal ollewatte honette polest, ja et sepärrast nisugguste honette pärrispiddajad, kes nisuggust seltsi ennese wahhel on seädnud, peawad siski Keigekörgemalt seätud sunnitawa wastastikko Kubbernemango tulle Assekurantsi sisse maal ollewatte honette pärrast sest 25 Junist 1867 — sisse astuma. Nr. 2392.

Отъ Лифляндскаго Губернскаго Управленія симъ объявляется, что въ исходѣ Октября мѣсяца сего года три лодки, а именно одна рыбачья и двѣ шлюпки въ предѣлахъ имѣнія Кирбисъ моремъ выброшены на берегъ и тамъ же хранятся.

За полученіемъ означенныхъ лодокъ владѣльцы оныхъ имѣютъ явиться въ Вольмарскій Орднунгсгерихтъ съ надлежащими доказательствами. № 2564.

Zufolge Berichts des Wolmarschen Ordnungsgerichts sind in den letzten Tagen des October Monats **3 Böte** — ein Fischerbot und zwei Schiffsjollen — in den Ufergrenzen des Gutes Kürbis aus dem **Meere geworfen und geborgen** worden.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung werden demnach die Eigenthümer der bezeichneten Böte hierdurch aufgefordert, sich innerhalb 2 Jahre mit ihren Eigenthumsbeweisen beim Wolmarschen Ordnungsgerichte zu melden. Nr. 2564.

Прусскій подданный работникъ Вильгельмъ Грамсъ объявилъ, что выданный ему 13-го Ноября 1867 года Нум. 4435 билетъ для жительства имъ утерянъ, а посему Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской Губерніи представить ему сказанный билетъ въ случаѣ если оный будетъ найденъ; съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ билетъ предъявителемъ поступить по закону. № 9456.

Da der Preußische Unterthan Wilhelm **Grams** die Anzeige gemacht hat, daß ihm sein Aufenthalts-Paß, ertheilt zu Riga am 13. November 1867 Nr. 4435 abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands vom Gouvernements-Chef hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwanigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 9456.

Швейцарская подданная дѣвица Анна Марія Гюрни объявила, что выданный ей 11-го Мая с. г. за № 1730 билетъ для жительства ею утерянъ, а по сему Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской Губерніи представить ему сказанный билетъ въ случаѣ если оный будетъ найденъ; съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ билетъ предъявителемъ поступить по закону. № 9457

Da die Schweizer Unterthanin Fräulein Anna Marie **Hurni** die Anzeige gemacht hat, daß ihr Aufenthalts-Paß, ertheilt zu Riga, d. d. 11. Mai 1868 Nr. 1730 ihr abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands vom Gouvernements-Chef hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwanigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 9457. 3

Вслѣдствіе отношенія Командира 100-го пѣхотнаго Островскаго полка Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской Губерніи, принять надлежащія мѣры къ розыскапію рядоваго 9-й линейной роты означеннаго полка Андрея Смирнова 17. Минувшаго Октября самовольно отлучившагося изъ баталіоннаго околодка, и въ случаѣ отысканія препроводить его въ Островскій полкъ.

Примѣтами онъ 23 лѣтъ отъ роду, росту 2 арш. $6^1/_8$ верш. волосы на головѣ и бровяхъ русые, глаза сѣрые, носъ и ротъ обыкновенные, подбородокъ круглый, лице угреватое; въ службу поступилъ 17. Марта 1867 изъ крестьянъ Костромской Губерніи, Галичскаго уѣзда, починка Дудина. 4045.

In Folge desfallsiger Requisition des Commandeurs des Ostrowschen 100 Infanterie-Regiments wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands desmittelst aufgetragen, nach dem Gemeinen der 9. Linien-Compagnie des genannten Regiments Andrei **Ssmirnow**, welcher sich am 17. October c. eigenmächtig aus der Umgegend seines Bataillons entfernt hat, sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle seinem Commandeuren auszusenden.

Signalement des am 17. März 1867 aus den Bauern des Kostromaschen Gouvernements, Galitschschen Kreises, aus dem Dorfe Dudino in den Militairdienst getretenen Ssmirnow: Alter 23 Jahre, Größe 2 Arschin, $6^1/_8$ Werschok Haar und Augenbrauen blond, Augen grau, Mund gewöhnlich, Kinn rund, Gesicht finnig. Nr. 4045.

Вслѣдствіе донесенія Митавскаго Гауптманскаго Суда Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской Губерніи сдѣлать распоряженіе о тщательномъ розысканіи находившагося въ г. Ригѣ на жительствѣ приписаннаго къ Зербенскому пасторату Карла Эдуарда Земиша, нужнаго по слѣдственному противъ него объ обманѣ дѣлу и въ случаѣ отысканія выслать его въ Митавскій Гауптманскій Судъ. № 4011.

In Folge Unterlegung des Mitauschen Hauptmannsgerichts wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands desmittelst aufgetragen, nach dem beim genannten Hauptmannsgericht wegen Betruges in Untersuchung stehenden, zu Pastorat Serben verzeichneten und in Riga wohnhaft gewesenen Carl Eduard **Seemisch**, dessen gegenwärtiger Aufenthalt unbekannt ist, sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und im Ermittelungsfalle denselben an das Mitausche Hauptmannsgericht auszusenden. Nr. 4011.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.

Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Indem das Rigasche Ordnungsgericht hierdurch bekannt macht, daß in der Nacht auf den 4. d. M. mittelst Einbruchs in die Kokenhusensche griechisch rechtgläubige Kirche aus derselben folgende Gegenstände, als:

1. ein silberner Sion,
2. „ silbernes Altarkreuz,
3. „ Bronzekreuz vom Futteral über dem Sion,
4. „ silberner Pinsel, ein Pfropf und eine Scheere vom Chrisamgefäß,
5. ein messingenes versilbertes Kreuz vom Seelenmessengefäße,
6. drei messingene versilberte Näpfchen von der Schüssel zum Einsegnen der Bröte, und ein Leuchter und
7. ein messingener versilberter Weihkessel

gestohlen worden sind, fordert das Rigasche Ordnungsgericht zugleich Diejenigen, welche über die gestohlenen Gegenstände oder deren Diebe irgend welche Nachweise zu geben vermögen auf, solche bei dieser Behörde zu liefern. Nr. 10175.

Riga, Ordnungsgericht den 11. Nov. 1868. 2

Indem das Rigasche Ordnungsgericht hierdurch bekannt macht, daß zufolge hier gemachter Anzeige am 19 October c. **zwischen Neubad und Ruthern zwei Schaluppen ohne Zeichen ausgeworfen** und eines dem Koltzenschen, das andere dem Adjamündeschen Gemeindegerichte übergeben worden sind, fordert das Ordnungsgericht die Eigenthümer solcher Schaluppen desmittelst auf, sich unter Beibringung ihrer Eigenthumsbeweise binnen sechs Wochen a dato bei den genannten Gemeindegerichten zu melden.

Riga, Ordnungsgericht den 1. November 1868. Nr. 9889. 2

Реэстръ письмамъ, возвращеннымъ въ Ригу въ теченіе времени отъ 15-го по 22-е Октября 1868 г.

Verzeichniß der Briefe, die vom 15. bis zum 22. October 1868 nach Riga zurückgesandt worden sind.

Простыя внутреннія. Ordinaire inländische.

Въ С.-Петербургъ — Элье Брославу, Мартинсону, Георгію Щербакову, Иобалову, Мих. Трафимовичу, Ив. Сергѣеву, Нат. Крестіяновой, Ронзанову, Песецкой, Анна Карклинъ, Кат. Линде, Ал. Манфлухтъ, Кар. Петровичу, Дор. Радіоновой и Куфману, nach St. Petersburg — Sauerbrei, Osc. Tumschewitz und Joh. Eiche, nach Dünaburg — Scheffler und Schuberg, nach Dorpat — Heyde und v. Rohde, nach Pernau — H. Hasse, nach Reval — Oelberg, въ Фридрихштатъ — Ворн. Андреалое, въ Серпуховъ — Игнатову, въ Смоленскъ — Флеай, въ Вильно — Селицкому, въ Ново-Александровскъ — Штерталю, въ Динабургъ — Кондратовичу.

Заграничныя. Ausländische.

Nach Memel — Abr. Stilmann, nach Berlin — Fr. Bucker, nach Stavanger — Jos. Lunde, въ Интерлакенъ — Карповъ, nach Memel — Rohde, nach Schlangenbad — Berkholz, nach Köln — Westermann.

Денежныя и страховыя. Geld- u. recommandirte.

Въ Тальсенъ — г-ну Лакшевицу (пасп. и 7 руб.), въ Вольмаръ — въ Управленіе мызы Сепкюль (пасп. и 2 рубля), въ Могилевъ — графу Голынскому (страхов.), въ Бѣлой — Василію Федорову.

Реэстръ письмамъ, вынутымъ изъ почтовыхъ ящиковъ и неотправленнымъ по назначенію въ теченіе времени отъ 17. по 23. Октября 1868 г.

Verzeichniß der Briefe, die vom 17. bis zum 23. October 1868 in die ausgehängten Briefkasten geworfen, aber nicht haben befördert werden können.

Безъ марокъ. Ohne Marke:

Въ С.-Петербургъ — Гиргенсону, nach St. Petersburg — Hirschfeldt und Berg, nach Kronstadt — Kolk, nach Riga — Busch und Nahz, nach Fellin — Ehrick, nach Dorpat — Schiemann, nach Abo — Hedberg, въ Невель — Фрейману, nach Wenden — Sivers.

Съ бывшими въ употребленіи марками. Mit gebrauchter Marke.

Въ Подольскъ — Уткину, nach Mitau — Schultz, nach Windau — Tischler, въ Динабургъ — Кашенскому, въ Полоцкъ — Брискину.

Недостаточно франкированныя. Unzureichend frankirt.

Nach Tauroggen — Graßmann, nach Valparaiso — Krause, nach Fellin — Helmerson, nach Reval — Fischer, въ Либаву — въ Казначейство.

Безъ обозначенія мѣста. Ohne Angabe des Orts.

Ротеру, Edmonson, Berg, Hoppe, Невдачину. Nr. 12889.

Nachdem das Livländische evangelisch-lutherische Provinzial-Consistorium die Nothwendigkeit einer **Theilung der St. Marien-Gemeinde zu Dorpat** anerkennend, die von dem betreffenden Kirchen-Convente am 28. Juni d. J. über die Theilung der Gemeinde **in eine Stadt- und Landgemeinde** gefaßten Beschlüsse mittelst Rescripts d. d. 23. September d. J. bestätigt hat und somit die projectirte neue städtische Kirchengemeinde als fundirt angesehen werden kann, auch diesem Rathe aufgetragen worden, für die Besetzung des neu gegründeten Pfarramtes Sorge zu tragen, — werden von Seiten dieses Raths alle Diejenigen, welche Willens und berechtigt sind, das Seelsorgeramt bei der neu constituirten Stadt-Kirchengemeinde zu verwalten, hierdurch aufgefordert, ihre bezüglichen Meldungsgesuche bis zum 1. December d. J. nebst den gesetzlich erforderlichen Documenten behufs weiterer diesseitiger Verfügung anher vorzustellen.

Das Nähere hinsichtlich dieses neu gegründeten Pfarramts und der damit verbundenen Emolumente, Rechtsame rc. ist in der Raths-Canzellei täglich von 9 bis 2 Uhr, jedoch mit Ausnahme der Feiertage zu erfragen. Nr. 1184.

Dorpat, Rathhaus am 21. October 1868. 3

Die **Wendensche Kreis-Rekruten-Empfangs-Commission** bringt hierdurch zur Kenntniß aller derer, die es angeht, daß die **nächste Sitzung** dieser Commission auf den 6. Dec. c. anberaumt worden ist, die Anmeldungen zur Rekrutenabgabe jedoch am Tage vorher in der Kanzellei der genannten Commission abzugeben sind. Nr. 611.

No Zehfu Kreises rekruschu sanemschanas kommissijas teek wissem, kam to waijaga, sinnams darrihts, ka schihs wirsu peeminnetas kommissijas tuwakaja saeeschana us to 6. Dezember schi gaddâ irr nolikta, bet peemeldeschanas par rekruschu nodohschanu deenu papreksch wirsu peminnetas kommissijas kanzeleja nodohdamas. Nr. 611.

In der Zeit vom 22. bis zum 30. October d. J. ist aus der Magazinklete der Gemeinde des Gutes Lettin, belegen im Wenden-Walkschen Kreise und Schwaneburgschen Kirchspiele, die darin befindliche Gebietslade mit einer Summe von 1529 Rbl. und 70 Kop. Silb. und zwar 1110 Rbl. Silb. in Werthpapieren und 419 Rbl. 70 Kop. Silb. in baarem Gelde **gestohlen** worden.

Die gestohlenen Werthpapiere waren namentlich:

1 Sparcassenschein vom 3. Mai 1860 Zinseszinsschein groß 10 Rbl. Silb.

1 Bankbillet vom Jahre 1860 книга 14 листъ 344 groß 100 Rbl. Silb.

1 Pfandbrief Livländ. Gutsbesitzer auf Sommerpahlen d. d. Dorpat den 17. April 1860 sub Nr. 10602 groß 500 Rbl. Silb.

4 Dünaburger Eisenbahnactien sub Nr. 78793, 40364, 31396 und 31397 à 125 Rbl. = 500 Rbl.

Bei Bekanntmachung dessen, so wie der Ausbietung einer Belohnung von 50 Rbl. Silb. für den Entdecker dieses Diebstahls, — wird vor dem Ankauf der obgenannten gestohlenen Werthpapiere Jedermann hiermit gewarnt, — so wie um Anzeige an die Ortspolizei in Fällen gebeten, wo eines oder das andere der bezeichneten Werthpapiere zum Verkauf angeboten werden sollten. Nr. 330. 3

Lettin, Gemeindeverwaltung den 31. Oct. 1868.

Wenn der gegenwärtige Aufenthalt des zum Fellinschen Zunftoklad gehörigen Schuhmachergesellen Carl **Ehrenwerth** nicht hat ermittelt werden können, werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden hierdurch vom III. Dorpatschen Kirchspielsgerichte ersucht, obgedachtem Carl Ehrenwerth im Betreffungsfall zu eröffnen, daß er in Sachen der Bockenhofschen Magd Lena Wirk wider ihn, peto. alimentationis, unfehlbar am 3. Februar 1869 zu früher Tageszeit bei dieser Behörde persönlich zu erscheinen hat, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß im Falle der Nichtbefolgung dieser Edictal-Citation derselbe präcludirt werden soll und in beregter Sache das Gesetzliche statuirt werden wird.

Arrol, im III. Dorpatschen Kirchspielsgericht am 6. November 1868. Nr. 2707. 3

Wenn dem Wenden-Walkschen Kreisgericht das Domicil des Landmessers **Andersohn** nicht bekannt ist, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeien hiemit requirirt, dem Landmesser Andersohn zu eröffnen, wie er sich in Sachen der Sermusschen Matrona Snetow rc. Herrn von Sotschewanow in peto. Entschädigungsforderung bei Vermeidung einer doppelten Pön von 4 Rbl. S. am 19. December c. bei dem Wendenschen Kreisgericht zu stellen hat.

Gegeben Wenden, im Kreisgericht den 6. November 1868. Nr 4299. 3

Demnach der Aufenthaltsort des hieselbst in Untersuchung befindlichen Taiserschen Bauermädchens Ann **Männik**, 14 Jahr alt, diesem Landgericht nicht bekannt und deren Erscheinen hieselbst erforderlich ist, als werden sämmtliche Land- und Stadtbehörden andurch ersucht, die genannte Inquisitin Ann Männik im Betretungsfalle arrestlich anher vorstellig zu machen.

Fellin am 5. November 1868. Nr. 1780. 3

Sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands werden desmittelst vom Walkschen Ordnungsgerichte ersucht, dem früher in Illingen wohnhaft gewesenen Chausséepodrädschik Abraham **Afanasjew** im Betreffungsfalle die Weisung zu ertheilen, sich sofort beim Walkschen Ordnungsgerichte zu melden. Nr 5464. 3

Walk, Ordnungsgericht den 6. Nov. 1868.

Die unter Ohlershof angeschriebene Ilse Paukschen hat sich seit Juni-Monat d. J. von hieraus heimlich entfernt und ist deren Aufenthalt bis jetzt unbekannt, es werden daher alle Stadt- und Landpolizeien gebeten, im Ermittelungsfalle die Ilse Paukschen, die von schlankem Wuchse, 20 Jahre alt und ein pockennarbiges Gesicht hat, an diese Gemeindeverwaltung arrestlich aussenden zu wollen.

Ohlershof, Gemeindegericht den 30. Oct. 1868.

Nr. 133. 3

Es werden sämmtliche resp. Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands von der Kegelnschen Gemeindeverwaltung (im Riga-Wolmarschen Kreise und Papendorfschen Kirchspiele) hiemit ersucht, nach den zur hiesigen Gemeinde verzeichneten **paßlos umhervagabundirenden**

Jacob Partz } sollen in der Nähe von
Kristoph Streibe } Riga sich aufhalten.
Fritz Braschke } sollen in Rodenpois
Fritz Schmidt } sich aufhalten.

Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle dieselben arrestlich dieser Gemeindeverwaltung zufertigen lassen zu wollen.

Kegeln, Gemeindeverwaltung den 29. October 1868.

Nr. 258. 3

Wiffas zeenijamas pilsfehtu- un semmu-polizejas teek no Keegelmuischas pagasta waldischanas (Rihgas-Walmeeras kreisē un Rubbenes basnizas draudsē) zaur scho laipnigi usaizinatas, pehz teem pee schi pagasta peerakstiteem, bes paffehm apkahrt wasadameem

Jakob Partz } tuwumā pee Rihgas usKristoph Streibe } turrotees.
Fritz Braschke } Ropaschōs usturrotees.
Fritz Schmidt }

klausinaht, un kur winnus atrastu, kā arrestantus schai pagasta waldischanai peesuhtiht.

Keegelmuischas pagasta waldischanā taī 29tā Oktoberī 1868.

Nr. 258. 3

Zaur scho teek no Littenes Walstwaldischanas (Behsu-walkas kreisē Gulbenes draudsē) wissas pilsfehtu- un semju-polizejas mihligi usaizinatas, pehz ta jau wairak kā astonus gaddus pasuddufcha schahs walsts lohzekla Jahn Sappul, 20 gaddus wezs, klausschinaht, un ja winnu kur atrastu kā arrestantu schurp peesuhtiht.

Nr. 333.

Littenē, taī 31. Oktober 1868. 3

Прокламы. Proclama.

Demnach der zu Wien am 2. Juni n. St. 1863 verstorbene, daselbst domicilirend gewesene Russische Unterthan und Edelmann Johann Liborius von Wiecken in seinem ebenfalls zu Wien am 7. September 1860 errichteten, diesem Hofgerichte in gehörig beglaubigter Abschrift zugegangenen Testamente, abgesehen von anderen Festsetzungen, deren Ausführung den Oesterreichischen Behörden obliegt, sein in Livland befindliches Vermögen seinen hiesigen Verwandten mit der Verpflichtung überlassen hat, mit diesem Capital eine Familienstiftung unter der Benennung „Johann Liborius von **Wieckensche Familienstiftung**" zu gründen, solche testamentarische Verfügung auch bereits von diesem Hofgerichte mittelst Abscheids vom 28. April 1865, Nr. 1680 für rechtskräftig erkannt worden — und demnach mit Ausnahme des August Leopold Poorten alle übrigen Intestat-Erben defuncti testatoris, nämlich der Gutsbesitzer Andreas August von Wiecken, der Collegien-Secretair David Johann von Wiecken, die verwittwete Catharina Juliane von Dahl, geborene von Wiecken, die verwittwete Henriette Wilhelmine Voltho von Hohenbach, geborene von Wiecken, die Frau Bürgermeisterin Natalie Henriette Hernmarck, geborene Poorten und der Adelbert Poorten, bei Exhibition eines von dem Rigaschen Landgerichte in Grundlage des eidlich abgelegten Zeugnisses zweier Personen unterm 2. November 1865 Nr. 2898 ertheilten Erblegitimations-Attestats und der von ihnen mit Hinzuziehung der Geschwistergroßkinder defuncti testatoris, so weit solche zu erreichen gewesen, angefertigten Statuten der testamentarisch angeordneten Familienstiftung, um Bestätigung der entworfenen Statuten gebeten haben, als hat das Livländische Hofgericht mittelst dieses öffentlichen Proclams alle hiesige Verwandte des am 2. Juni n. St. 1863 zu Wien verstorbenen Russischen Unterthans und Edelmanns Johann Liborius von Wiecken, welche entweder wider die von seinen obenerwähnten Geschwisterkindern und Geschwistergroßkindern entworfenen und diesem Hofgerichte zur Bestätigung vorgestellten Statuten über das von defuncto in Livland hinterlassene, zu einer Familienstiftung unter der Benennung „Johann Liborius von Wieckensche Familienstiftung" bestimmte Vermögen Einwendungen formiren zu können vermeinen, oder ihrerseits Anträge hinsichtlich der Errichtung der Statuten zu formiren haben, auffordern wollen, solche ihre etwanigen Einwendungen oder Anträge innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen a dato, mithin spätestens am 15. Dec. 1869 bei diesem Hofgerichte zu verlautbaren und zwar bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser festgesetzten Frist alle etwa Ausgebliebenen nicht weiter gehört werden sollen und daß nach Ablauf beregter Meldungsfrist dieses Hofgericht ohne Weiteres zur Beprüfung und Bestätigung der Statuten nach Maßgabe des Testaments schreiten werde. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat.

Riga, Schloß, den 31. October 1868.

Nr. 5112. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiemit zu wissen, demnach der Herr Rudolph von Brümmer als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Calzenau-Fehtelnschen Kirchspiele belegenen Gutes **Odensee** nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß die zu diesem Gute gehörigen wackenbuchmäßigen Gesinde als:

1. Meschack, groß 40 Thlr. 22 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Peter Dirick für den Preis von 6239 Rbl. Silb.
2. Dirick, groß 11 Thlr. 35 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Peter Dirick für den Preis von von 1709 Rbl. Silb.
3. Dirick, groß 10 Thlr. 22 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Andrees Stolwig für den Preis von 1640 Rbl. Silb.
4. Waggul, groß 13 Thlr. 51 Gr. auf die Odenseeschen Bauern Jurr und Jahn Waggul für den Preis von 2170 Rbl. Silb.
5. Waggul, groß 11 Thlr. 40 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Martin Waggul für den Preis von 1717 Rbl. Silb.
6. Bundul, groß 19 Thlr. 61 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Rein Rempe für den Preis von 3224 Rbl. Silb.
7. Bundul, groß 20 Thlr. auf den Odenseeschen Bauer Peter Osenne für den Preis von 3276 Rbl. Silb.
8. Meschjeht, groß 20 Thlr. 51 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Andrees Beck für den Preis von 3290 Rbl. Silb.
9. Meschjeht, groß 23 Thlr. 7 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Andrees Meschjeht für den Preis von 3693 Rbl. Silb.
10. Dirick, groß 23 Thlr. auf den Odenseeschen Bauer Johann Krasting für den Preis von 3450 Rbl. Silb.
11. Bitte, groß 20 Thlr. 8 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Jacob Bitte für den Preis von 3013 Rbl. Silb.
12. Bitte, groß 20 Thlr. 23 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Rein Bitte für den Preis von 3039 Rbl. Silb.

dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß selbige Gesinde mit allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien den resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute Odensee ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Gesinde mit allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen.

Gegeben Wenden, im Kreisgerichte am 26. September 1868.

Nr. 3663. 1

Торги. Torge.

Von dem Rigaschen Ordnungsgerichte wird desmittelst bekannt gemacht, daß auf Antrag Eines Wohledlen Rigaschen Rathes die zur General-Concursmasse des Kaufmanns Robert Braun gehörigen, unter **Mühlgraben und im Winterhafen liegenden Hölzer** öffentlich meistbietlich gegen gleich baare Bezahlung werden versteigert werden, und zwar:

die unter Mühlgraben befindlichen 66 Brussen am 15. d. M. Nachmittags 2 Uhr und
die im Winterhafen befindlichen 22 Brussen und 700 Sieeper am 16. d. M. Nachmittags 2 Uhr.

Nr. 10182. 3

Riga, Ordnungsgericht den 11. November 1868.

Von dem Forstmeister des 2. Rigaschen Forst-Districts wird hierdurch bekannt gemacht, daß zum **Verkauf der Holzmaterialien** mit und ohne Rechnungsablegung, aus den Kronsforsten, die desfallsigen **Torge** anberaumt worden:

in der Saarumschen Kronsbuschwächterei am 28. November und 2. December d. J.,
auf dem Hofe des publ. Gutes Palmhof am 29. November und 3. December,
auf dem Hofe des publ. Gutes Rujen-Torney am 30. November und 4. December,
auf dem Hofe des publ. Gutes Colberg am 27. November und 5. December.

Colberg, Forstei den 5. November 1868.

Nr. 224. 2

Vom 3. Pernauschen Forstmeister wird hierdurch zur Kenntniß gebracht, daß an folgenden Terminen die diesjährigen **Holz-Torge** abgehalten werden sollen:

Für das aus dem Alt-Karrishoffschen Forste zu verkaufende Material der Torg den 9. December c. und der Peretorg den 12. December c. Mittags 12 Uhr im Alt-Karrishoffschen Gemeindegericht;

Für das aus den Forsten Tuhalane, Aidenhof, Holstfershof und Alt-Tennasilm zu verkaufende Material der Torg den 10. December c. und der Peretorg den 13. December c. 12 Uhr Mittags im Aidenhoffschen Gemeindegericht.

Für das aus den Forsten Wastemois, Taiser und Klein-Köppo zu verkaufende Material der Torg den 14. December c. und der Peretorg den 17. December c. 12 Uhr Mittags im Wastemoisschen Gemeindegericht.

Der Verkauf findet vorzugsweise in ganzen Parcellen statt und kommen überhaupt zum Ausbot:

in Wastemois 383 Balken, 94 Eschen, 1079 C.-Faden Brennholz,
in Taiser 150 Balken, 92 C.-Faden Brennholz,
in Klein-Köppo 56 Balken, 43 Cub.-Faden Brennholz,
in Tuhalane 630 Balken, 73 Cub.-Faden Brennholz,
in Aidenhof 330 Balken, 137 Cub.-Faden Brennholz,
in Alt-Tennasilm 40 Balken, 50 Cub.-Faden Brennholz,
in Alt-Karrishof 954 Balken, 934 C.-Faden Brennholz.

Nr. 475.

Ilbako Forstei, den 4. November 1868. 2

Von Einem Edlen Wendenschen Rathe wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß das der Frau Therese **Köhler** geb. Faber gehörige, in der Stadt Wenden sub Nr. 76/79 belegene steinerne Wohnhaus nebst Appertinentien, mittelst Vertorgung am 9. und 13. Januar 1869 Mittags 12 Uhr, Schulden halber zur öffentlichen Versteigerung gelangen wird und können die Special-Bedingungen vom 1. December d. J. ab in der Kanzellei der Behörde eingesehen werden.

Nr. 3229. 2

Wenden, Rathhaus am 9. October 1868.

Отъ Полоцкаго Уѣзднаго Суда объявляется, что въ присутствіи его 20. Января 1869 года будутъ производиться торги съ переторжкою чрезъ три дня на продажу описаннаго у Полоцкаго мѣщанина Берки Лейпова Минковича новаго деревяннаго двухъ этажнаго дома, (нижній этажъ каменный) съ землею 205 кв. саж. состоящій въ г. Полоцкѣ на Спаской улицѣ на удовлетвореніе иска Протоіерея Полоцкаго Софійскаго Собора Юркевича 300 руб. Описанное имущество оцѣнено въ 320 руб. желающіе участвовать въ сихъ торгахъ приглашаются въ Уѣздный Судъ на день торга гдѣ будутъ предъявлены имъ бумаги къ описи относящіяся. Октября 18. дня 1868 г. № 3002. 3

За Вице-Губернатора,
старшій совѣтникъ: **М. Цвингманнъ.**

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Das s. g. polnische Livland.

(Fortsetzung.)

VII.

Das Fabrikwesen ist in polnisch Livland wenig vertreten, wenngleich der Reichthum an Holz, Wasser und Menschen dazu aufmuntern und für den Transport nicht allein bequeme Wassercommunicationen, sondern auch drei der bedeutendsten Eisenbahnlinien, die nach allen Richtungen hin das Ländchen durchschneiden, benutzt werden könnten. Die Petersburg-Warschauer Bahn durchzieht dasselbe von der Pleskauschen Grenze (von der Eisenbahnstation Pondery an) bis Dünaburg, die Riga-Dünaburger Bahn von Dünaburg bis zum Flecken Kreutzburg und die Dünaburg-Witebsker von Dünaburg an bis mehrere Meilen hinter dem Städtchen Kraslaw.

An Eisenbahnstationen liegen in polnisch Livland allein

1) Auf der Petersburg-Warschauer Linie die Stationen: Dünaburg, Dubna, Ruschon, Antonopol, Reshitza (deutsch Rositten), Iwanowka, Korsowka u. Pondery.

2) Auf der Dünaburg-Witebsker Bahn die Stationen: Dünaburg, Josephowo, Kraslawka und Balbinowo und

3) Auf der Riga-Dünaburger Eisenbahnlinie die Stationen: Dünaburg, Lixna, Nitzgal, Zargrad, Lievenhof, Treppenhof und Kreutzburg.

Bei derartigen Communicationsmitteln müßte durch Anlegung von Fabriken der Wohlstand der Einwohner unzweifelhaft steigen. Im Dünaburgschen Kreise besteht bereits eine bedeutende Bleichanstalt auf dem Gute Lixna und auf dem Gute Kolup eine Glasfabrik. Ueber die erstere sagt Dr. Petzholdt in seinem erwähnten Werke: „Die Bleichanstalt liegt an einem kleinen Zuflusse der Düna, Lixnenka genannt und gewinnt dadurch die zu ihrem Betriebe nöthige Wasserkraft. Die Leinwand, so wie das zu bleichende Garn wird dieser Anstalt aus weitem Umkreise zugeführt und der Umstand, daß sie fortwährend vollauf beschäftigt ist, spricht wol für das lebhaft gefühlte Bedürfniß dem sie abhilft. Die zu bleichenden Stoffe werden in Wasser und dann in Lauge eingeweicht, mit Maschinen gewaschen und ausgerungen, dann mittelst Chlor und Sonnenlicht abwechselnd gebleicht, abermals gewaschen und getrocknet. Hierauf werden die gebleichten Gewebe den Operationen des Fadenziehens und der Appretur unterworfen, welche letztere theils im Bläuen, theils in der Glättung der Oberfläche besteht, wobei die dünneren Gewebe durch Breitschlagen des Fadens ein dichteres Aussehen erhalten. Den Schluß macht das Aufwinden und Pressen (behufs der Verpackung) und endlich das Einpacken der fertigen Waare selbst. Der Besitzer der Anstalt, welche übrigens unter der unmittelbaren Direction eines Engländers steht, hat allerwärts seine Commissionäre, welche die zu bleichenden Stoffe in Empfang nehmen und sie der Anstalt zusenden und es ist die Einrichtung getroffen, daß es im schlimmsten Falle nicht länger als vier Monate dauern kann, bis der Besteller seine Waare zurückerhält. Unter den mancherlei Maschinen scheinen daselbst die zum Waschen und Ausringen, sowie die zum Appretiren bestimmten, die sinnreichsten zu sein." Diese so nützliche Bleichanstalt soll gegenwärtig aus Mangel an Betriebscapital und aus andern vom Besitzer unabhängigen Gründen geschlossen worden sein.

In Dünaburg selbst ist eine sehr bedeutende Dampfmühle vorhanden und in dem im Rositenschen Kreise belegenen Flecken Welonen eine Leinwand- und eine Lederfabrik, beide von keiner unbeträchtlichen Größe, welche unter der unmittelbaren Direction tüchtiger Specialisten (unter diesen ein Engländer) stehen und vielerlei treffliche Maschinen besitzen. Gleich dem Besitzer der oben erwähnten Bleichanstalt hat auch der Welonensche Fabrikbesitzer an verschiedenen Orten seine Commissionäre, welche für die Beschäftigung der beiden Fabriken fleißig Sorge tragen. Die Lederfabrik producirte in früheren Jahren (vor 1863) jährlich für 120,000 Rbl., die Leinwandfabrik aber für 100,000 Rbl., während jede von ihnen unter dem Druck der Verhältnisse gegenwärtig nur etwa für 40—50,000 Rbl. jährlich Waaren bereitet.

Die hin und wieder vorkommenden Branntweinbrennereien, Pottascheſiedereien, Theerbrennereien und Terpentinküchen können kaum den Fabrikanstalten zugezählt werden.

In den letzten zwanzig Jahren sind mit einer rationellen Forstcultur Versuche gemacht worden, neben den Gütern, auf welchen die rationelle Behandlung der Wälder blos auf den Forstkarten existirt, giebt es andere, auf welchen dieselbe in der That eingeführt ist, so namentlich in Betreff der Lixnaschen Wälder. Im Winter ist ein Theil der polnisch-livländischen Bauern in den Wäldern mit dem Aushauen und Ausführen der Balken beschäftigt, sowie im Frühjahr mit dem Flößen derselben und des Brennholzes, das nach Riga und, seitdem für die fast unzugänglichen Wälder Marienhausens eine Wassercommunication mit der Welikaja eröffnet worden ist, auch nach Pleskau und von dort nach St. Petersburg und Kronstadt bestimmt ist. Der Holzabsatz aus den Lixnaschen Waldungen, der nach Riga hin sich als unvortheilhaft erwiesen hat, findet nach der nahen Stadt Dünaburg statt. Der Holzverbrauch der zahlreichen, in polnisch-Livland befindlichen Eisenbahnstationen ist noch immer ziemlich bedeutend, obschon auf denselben die Steinkohle bereits zur Anwendung kommt.

Für die Viehzucht ist in den letzten zwanzig Jahren im Allgemeinen recht viel geschehen; die Weidenländereien mancher Güter haben durch Trockenlegung eine wesentliche Verbesserung erfahren, in Folge dessen die früher sehr häufig gewesene Klauenseuche seltener geworden ist, auf anderen Gütern dagegen besteht eine Combination von Stallfütterung mit Weidegang, verbunden mit einem starken Kleebau.

Die Anwohner der zahlreichen Seen beschäftigen sich mit dem Fischfange; ganze Partien von Brachsen werden im Winter per Eisenbahn den Märkten der nahen und fernen Städte zugeführt. Die von den Bewohnern der Wälder betrieben werdende Jagd ist von keiner Bedeutung.

Das weibliche Geschlecht nimmt an den meisten Beschäftigungen der Männer Theil, spinnt und webt außerdem im Winter Lein und farbiges Wand (Wadmal) zwar nicht mit der Fertigkeit der Lettinnen des livländischen Gouvernements, wol aber seit dem Gebrauch der Anilinfarben mit vielem Geschmack. Vielgestreifte Schattirungen in allen Regenbogenfarben, künstlich eingewirkte Streifen und Blumenarabesken zieren die Fabrikate und die daraus gefertigten wollenen Kleidungen der Landfrauen ziehen durch ihre originelle Vielfarbigkeit die Aufmerksamkeit des Fremden auf sich. Wenngleich auch große wollene Tücher von den Lettinnen gewebt werden, so ist doch der Gebrauch städtischer Fabrikate, die ihnen durch jüdische Kaufleute und Hausirer zugetragen oder auf den zahlreichen Landjahrmärkten gekauft werden, allgemeiner. Eigentliche Weber fehlen hier gänzlich; während der Zeit der Leibeigenschaft kamen solche aus dem livl. Gouvernement herüber, um für die Gutsbesitzer das von den Lettinnen gesponnene Garn zu verweben.

Die Nahrung des Bauern besteht aus Brod, Grütze, Gemüse, Milch, Salz, wenig Butter und Fleisch und während der noch immer zahlreichen Fasten aus Brod, Pilzen, Gemüse, Grütze, wenig Häringen und gedörrten Fischen. Rauchkäse, Aepfel und Honig, sowie Bier, das seit der Verbreitung des Mäßigkeitsvereins an Stelle des Kornbranntweins in größeren Massen consumirt wird, sind seine Sonntagsdelicatessen, die er nebst dem „Plozens" (einem aus Buchwaizen-Gersten- und Waizenmehl gebackenen Kuchen) seinen Sonntagsgästen gastfreundlich auftischt. Sein gewöhnliches Getränk ist Wasser, der in Rußland gebräuchliche Kwas („Dsire") und zu Hause gebrautes Dünnbier, Letzteres jedoch nur bei den Reicheren in täglichem Gebrauch. Meth (Hydromele) kennt der Bauer nur im Dünaburgschen Kreise, wo solcher besonders im Städtchen Kraslaw in größeren Proportionen producirt wird. Wein vertritt bei den wohlhabenderen Letten den früheren Kornbranntwein bei Verlobungen, Hochzeiten und Taufen.

Die Confession des polnisch-livländischen Letten ist römisch-katholisch; nur auf dem Gute Kreutzburg sind etwa ⅔ der lettischen Bauern evangelisch. Letzterer Umstand mag dazu beigetragen haben, daß der Akademiker Peter v. Köppen auf seiner ethnographischen Karte irriger Weise, wie bereits erwähnt, viele Tausende von Esten in die Gegend von Kreutzburg versetzt hat.

Die Sprache ist rein lettisch. nur mit einer anderen Betonung der Silben wie im livländischen Gouvernement. Wurden in der Volkssprache des livländischen Gouvernements viele im Lettischen fehlende oder außer Gebrauch gekommene Worte durch deutsche ersetzt, so haben sich in polnisch-Livland ebenfalls hin und wieder polnische und theilweise (namentlich an der Pleskauschen Grenze) auch russische Wörter eingeschlichen. Welches dieser beiden lettischen Idiome reiner ist, bleibt noch unentschieden; für die größere Reinheit des polnisch-livländischen spricht der Umstand, daß der Lette aus dem livländischen Gouvernement die Sprache des polnisch-livländischen Letten, welchen er gewöhnlich „Pohls" nennt, sehr leicht versteht; nicht aber umgekehrt.

Die Schreibart der polnisch-livländischen Mundart ist der polnischen Sprache entlehnt, daher sehr einfach. Das Princip der polnisch-livländischen lettischen Orthographie heißt: „Schreibe so wie du sprichst, ohne dich bei der Ableitung ängstlich um die Buchstaben der anders lautenden Wurzel zu bekümmern"; dagegen haben die Letten des livländischen Gouvernements gothische Lettern und die complicirte deutsche Schreibart, welche namentlich bei den nicht selten vorkommenden Zischlauten und bei der verschiedenartigen Anwendung des Buchstabens „h" die mannigfaltigsten Schwierigkeiten bietet.

(Fortsetzung folgt.)

Von der Censur erlaubt. Riga den 13. November 1868.

Witterungsbeobachtungen,

angestellt

um 2 Uhr Nachmittags St. Petersburger Zeit.

Datum	Barometerhöhe		Luft-Temperatur		Wind		Atmosphäre
7. Nov.	29,64	Russ. Zoll	— 1°	Reaumur	N. W.	stark.	bedeckt.
8. „	29,77	„	0°	„	N. W.	gering.	„
9. „	30,25	„	— 1°,5	„	S. W.	„	heiter.
10. „	30,32	„	— 2°,8	„	S. O.	stark.	„
11. „	30,04	„	— 2°,8	„	S.	„	„
12. „	30,17	„	— 2°,5	„	S.	„	bedeckt.
13. „	30,37	„	— 5°	„	S. O.	mittelmäss.	heiter.

Anmerk. Am 13. Nov. Morgens ward die niedrigste Temperatur dieses Herbstes in —8° R bemerkt.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Andauernder Krankheit halber habe ich meine seit ein paar Jahren hierselbst bestandene

Eisengiesserei und Maschinenfabrik

mit allen Activa und Passiva, sowie damit verbundenen Geschäftszweigen, meinem bisherigen Mitarbeiter, Herrn W. E. Jetzkewitz käuflich übergeben und bitte das seitherige Vertrauen und Wohlwollen auch ferner dem Unternehmen angedeihen zu lassen.

P. van Dyk.

In Bestätigung obiger Bekanntmachung zeige ich hiermit ergebenst an, dass ich die bisher unter der Firma P. van Dyk bestandene

Eisengiesserei und Maschinenfabrik

sowie damit verbundenen Geschäftszweige, für meine alleinige Rechnung übernommen habe und unter der Firma

W. Jetzkewitz

in unveränderter Weise fortführen werde

Das der bisherigen Firma geschenkte Vertrauen auch auf mich übertragen zu wollen, bitte

hochachtungsvoll

W. E. Jetzkewitz.

Walk.

Einem geehrten Publikum empfehle ich hiemit meine **Buchhandlung** zum Bezuge von **Büchern, Musikalien** und **Zeitschriften.** — Alles nicht Vorräthige wird sofort verschrieben und in kürzester Zeit geliefert. 3

M. Rudolff.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren angegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbureau abzuliefern.

Der Paß der zur Dahlenschen Gemeinde-Verwaltung verzeichneten Charlotte Michelsohn.

Das B.-B. der zum Gute Frauenburg verzeichneten Bäuerin Anna Kaht genannt Adeer d. d. 4. Juni 1868 Nr. 6603, giltig bis zum 3. Februar 1869.

Redacteur A. Klingenberg.

Druck der Livländischen Gouvernements-Typographie.